

Birth and Baptismal Record for Marianna Chodkowska - 1808
Daughter of Jacek Chodkowski and Ewa Krzyżewska

Mosaki Bukle, Roku Tysiącznego Osmsetnego Osmego, Dnia
Trzeciego Miesiąca Maja, o godzinie jedenaście przed Po-
łudniem: przed Nami Proboszczem Krasiniskim, sprawa-
jącym obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego, gminy
Krasiniskiej, Powiatu Przasnyskiego, w Departamencie
Płockim. Stawit się Urodzony Jacek Chodkowski Dzia-
dziej Cezki swej, liczący lat czterdziestu dwa, w Mosakach
Bukle kamieńskoby, i okazał nam dziecię, płci żeńskiej,
które urodziło się w domu jego pod numerem drugim, na
dniu Dwudziestym Dwudziątym Czerwca roku bieżącego: o-
swoadcając że jest spłodzone u niego i Ewy z Krzyżew-
skich czterdziestu lat mającej jego matki, i że wykre-
mieniem jego jest, nadał mu imię Marianna. Po uchybie-
niu powyższego oswiadczenia i okazania dziecięcia, w przy-
tomności Urodzonych Franciszka Krzyżewskiego Działacza
Cezki, liczącego lat trzydziestu jeden w Krzyżewach kamień-
skich, w gminie Podolskiej, tudzież Jana Kuligowskiego Dzia-
lacza Cezki iacy w Wiośki Milewo Wypychy w gminie
Kamieńskiej polononcy, którzy Rok Trzydziesty skończył.
Późtem Akt niniejszy urodzenia, okazującym przeczay-
tany i podpisywany został przez nas, ile że każdy z Swiad-
kowsko pisac miuzmie.
Ksiądz Franciszek Sulkowski Proboszcz Krasiniski, sprawa-
jący obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta Cywilne Urodzenia i Zejscia od Dnia Pierwszego Miesiąca Maja Roku 1808 do Dnia 1wszego Miesiąca Maja Roku 1809 Gminy Krasiniskiej. [Civil Records of Births and Deaths in the Krasne Gmina from 01 May 1808 to 01 May 1809.], folios 3R and 3V, Marianna Chodkowska, 03 Jul 1808; filmed as Księgi metrykalne, 1657-1809; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 1.

*Birth and Baptismal Record for Marianna Chodkowska - 1808
Daughter of Jacek Chodkowski and Ewa Krzyżewska*

Mosaki Rukle Roku Tysiącznego Ośmsetnego Osmego, Dnia

Trzeciego Miesiąca Lipca, o godzinie Jedenastej przed Południem: Przed Nami Proboszczem Krasieńskim, sprawującym obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego, gminy Krasieńskiej, Powiatu Przasnyskiego, w Departamencie Płockim. Stawił się Urodzony Jacek Chodkowski Dziezic Części swej, liczący lat czterdzieści dwa, w Mosakach Rukle zamieszkały, i okazał nam dziecię płci żeńskiej, które uruziło się w domy iego pod Numerem drugim, na dnia Dwudziestym Szewiątym Czerwca roku bieżącego: oświadczający iż iest spłodzone z niego i Ewy z Krzyżewskich czterdzieści lat mającey, iego małżonki, i że życzeniem iego iest, nadać mu Imie Maryanna. Po uczynieniu powyższego oświadczenia i okazania dziecięcia, w przytomności Urodzonych Franciszką Krzyżewskiego Dziezica Części, liczącego lat Trzydzieści ieden w Krzyżewach zamieszkałego, w gminie Podoskiej, tudzież Jana Kuligowskiego Dziezica Części swej z Wioski Milewo Wypychy w gminie Karniewskiej położoney, który Rok Trzydziesty skończył. Poczem Akłt niniejszy urodzenia, stawiającym przeczytany i podpisany został przez nas, ile że żaden z Swiadków pisać nieumie.

Xiądz Franciszek Sułkowski Proboszcz Krasieński, sprawujący obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta Cywilne Urodzenia i Zejscia od Dnia Pierwszego Miesiąca Maja Roku 1808 do Dnia 1wszego Miesiąca Maja Roku 1809 Gminy Krasieńskiej. [Civil Records of Births and Deaths in the Krasne Gmina from 01 May 1808 to 01 May 1809.], "folios 3R and 3V, Marianna Chodkowska, 03 Jul 1808; filmed as Księgi metrykalne, 1657-1809; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 1.

*Birth and Baptismal Record for Marianna Chodkowska - 1808
Daughter of Jacek Chodkowski and Ewa Krzyżewska*

Mosaki-Rukle. In the year one-thousand eight-hundred eight, on the third day of the month of July at the hour of eleven before noon, before Us, the pastor of Krasne, performing the duties of the Registrar of the Civil State of the Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, in the Płock Department. There appeared the well-born Jacek Chodkowski, owner of his part [of the village], forty-two years of age, residing in Mosaki-Rukle, and he showed Us a child of the female sex which was born in his home under the number two on the twenty-ninth day of June in the same year, and stating that she was begotten of him and his wife Ewa née Krzyżkowska, forty years of age, and that it is his wish to confer on her the name Marianna. After making the above statement and showing [Us] the child, in the presence of the well-born Franciszek Krzyewski, owner of a part [of the village], thirty-one years of age and residing in Krzyewo in the Podoski Gmina, together with Jan Kuligowski, thirty years of age and owner of his part of the village of Milewo-Wypychy located in the Karniewo Gmina. After which this birth record was read aloud to the declarants and was signed by Us, inasmuch as none of the witnesses know how to write. The Reverend Franciszek Sułkowski, pastor of Krasne, performing the duties of the Registrar of the Civil State.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta Cywilne Urodzenia i Zejscia od Dnia Pierwszego Miesiąca Maja Roku 1808 do Dnia 1wszego Miesiąca Maja Roku 1809 Gminy Krasieńskiej. [Civil Records of Births and Deaths in the Krasne Gmina from 01 May 1808 to 01 May 1809.], "folios 3R and 3V, Marianna Chodkowska, 03 Jul 1808; filmed as Księgi metrykalne, 1657-1809; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 1.